

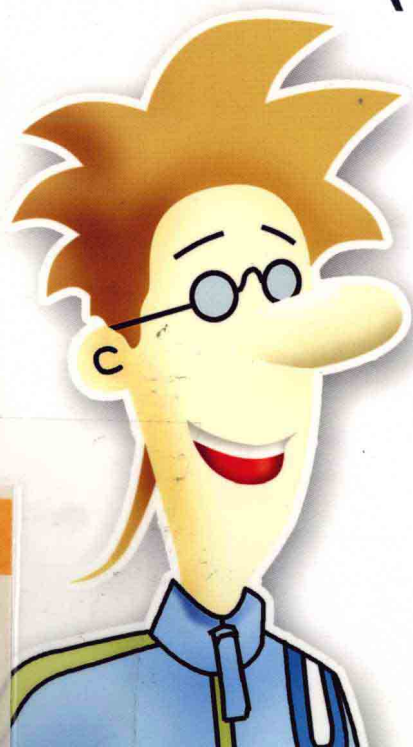
WAY TO  
Chinese



# Chinese 101 in Cartoons (For Travelers)

漫画汉语101句  
(旅游篇)

张婧 陈晓宁 彭博 编著



+mp3

华语教学出版社  
SINOLINGUA

# Chinese 101 in Cartoons (For Travelers)



## 漫画汉语101句 (旅游篇)

张婧 陈晓宁 彭博 编著

焦亚楠 薛彧威 译

黄钧升 插图

责任编辑:傅 眉  
英文编辑:郭 辉  
封面设计:古 手  
印刷监制:佟汉冬

图书在版编目(CIP)数据

漫画汉语 101 句. 旅游篇: 汉英对照 / 张婧, 陈晓宁, 彭博编著. - 北京:  
华语教学出版社, 2008

ISBN 978-7-80200-456-6

I. 漫… II. ①张… ②陈… ③彭… III. 汉语 - 口语 - 对外汉语  
教学 - 教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 064960 号

漫画汉语 101 句 (旅游篇)

张婧 陈晓宁 彭博 编著  
焦亚楠 薛彧威 译  
黄钧升 插图

\*

© 华语教学出版社  
华语教学出版社出版  
(中国百万庄大街 24 号 邮政编码 100037)  
电话: (86)-68320585  
传真: (86)-68326333

网址: [www.sinolingua.com.cn](http://www.sinolingua.com.cn)  
电子信箱: [fxb@sinolingua.com.cn](mailto:fxb@sinolingua.com.cn)  
北京外文印刷厂印刷  
中国国际图书贸易总公司海外发行  
(中国北京车公庄西路 35 号)  
北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

新华书店国内发行  
2008 年 (32 开) 第一版  
(汉英)

ISBN 978-7-80200-456-6  
定价: 46.00 元

First Edition

2008

ISBN 978-7-80200-456-6

Copyright 2008 by Sinolingua

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86) 10-68320585

Fax: (86) 10-68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: [fxb@sinolingua.com.cn](mailto:fxb@sinolingua.com.cn)

Printed by Beijing Foreign Languages Printing House

Distributed by China International Book Trading Corporation

35 Chegongzhuang Xilu, P. O. Box 399

Beijing 100044, China

*Printed in the People's Republic of China*



**“漫画汉语 101 句”  
系列丛书策划**

周明伟 黄友义 徐明强  
王君校 韩 晖

## Preface

Due to the 2008 Beijing Olympic Games, China has become the focus of world attention. An increasing number of foreign friends are eager to know more about the country and communicate further with the Chinese people. The number of foreigners learning Chinese throughout the world is increasing on a yearly basis and Chinese fever is gaining momentum. Yet due to limitations of time and learning conditions, a large number of foreigners who want to learn Chinese still have no access to regular and professional training. There are also many people who simply give up because of the degree of difficulty involved. To resolve these problems and help more foreigners who basically have no knowledge of Chinese to master some words and expressions for everyday use, we have carefully designed this series, titled *Chinese 101 in Cartoons*.

Each book in this series is designed to cater to the various needs of different people. The 101 expressions selected are all used frequently in daily conversation. The series mainly has two features: the lively and colorful

cartoons which help readers better understand the conversational scenes; the recording of standardized Mandarin Chinese, which is necessary to help develop the correct pronunciation. There is no obscure grammar here, and readers need not memorize the strokes of the Chinese characters. All they need to do is to imagine the scene with the aid of the cartoon, try to memorize the Chinese sentence with the help of the English translation, and pronounce it with the help of the Pinyin and the recording.

In addition, there are many word options that can serve as substitutes for those in the 101 commonly used sentence patterns presented in each book. The learners thus can draw inferences about other sentences from any given example. There are lively and humorous tips with cartoons that introduce Chinese customs and culture, and also explain differences between the East and the West.

Catchy and lively Chinese conversation starts from *Chinese 101 in Cartoons*. With one book on hand, you can proudly say: "I can speak Chinese!"



# 前言

随着 2008 年北京奥运会的举办，中国已成为世界瞩目的焦点。越来越多的外国友人希望了解中国，渴望与中国人交流。在世界各地，学习汉语的外国人正逐年增加，“汉语热”持续升温。由于时间、条件等的限制，许多有学习汉语愿望的外国人目前无法在学校接受正规、系统的课堂教学；也有一些外国人认为汉语这门古老的语言难学、难记，难以掌握，对此望而却步。为了解决这些问题，帮助更多汉语为零起点的外国人学习一些简单的日常用语，我们精心策划了这套“漫画汉语 101 句”系列丛书。

丛书每册根据不同人群的不同需求分别编写，均选取日常会话中使用频率较高的 101 句话教给读者。以轻松活泼的彩色漫画形式帮助读者理解会话场景、以标准的普通话录音帮助读者模仿发音是本书最大的特色。在这里，没有生涩难懂的语法，不需要熟记汉字笔画，只需借助画面进入情境，根据与中文句子对应的英文理解意思、根据汉语拼音读出发音就可以了。

另外，每册书提供的 101 句常用句式同时给出了多种可替换词语，学习者可以举一反三，一句衍生多句。书中更有生动幽默、配漫画的小贴士介绍中国的风俗习惯、文化常识，以及中外差异趣闻等，帮助读者了解中国。

简单易学、生动有趣的汉语，从“漫画汉语 101 句”开始。一书在手，你就可以骄傲地说：我会说汉语了！



# Key to Pronunciation

## Beginning Consonants

b	<i>b</i> as in <i>be</i>
c	<i>ts</i> as in <i>tsar</i> , strongly aspirated
d	<i>d</i> as in <i>do</i>
f	<i>f</i> as in <i>food</i>
g	<i>g</i> as in <i>go</i>
h	<i>h</i> as in <i>her</i>
j	<i>j</i> as in <i>jeep</i>
k	<i>k</i> as in <i>kind</i>
l	<i>l</i> as in <i>land</i>
m	<i>m</i> as in <i>man</i>
n	<i>n</i> as in <i>nine</i>
p	<i>p</i> as in <i>par</i>
q	<i>ch</i> as in <i>cheek</i>
r	like <i>z</i> in <i>azure</i>
s	<i>s</i> as in <i>sister</i>
t	<i>t</i> as in <i>ten</i>
w	<i>w</i> as in <i>way</i>
x	<i>sh</i> as in <i>she</i>

y	y as in <i>yet</i>
z	ds as in <i>needs</i>
zh	j as in <i>jump</i>
ch	ch as in <i>church</i>
sh	sh as in <i>shore</i>

## Vowels and Diphthongs

a	a as in <i>father</i>
ai	i as in <i>kite</i>
ao	ow as in <i>now</i>
an	ahn
ang	like <i>ong</i> in <i>song</i>
e	er as in <i>her</i> (Brit.)
ei	ay as in <i>way</i>
en	weak form of <i>an</i> as in <i>and</i>
eng	no English equivalent but nearly as <i>ung</i> in <i>lung</i>
i	ea as in <i>eat</i>
ia	yah
ie	ye as in <i>yes</i>
iao	yow as in <i>yowl</i>
iou	yee-oh

ian	<i>ien</i> as in <i>lenient</i>
in	<i>een</i> as in <i>keen</i>
iang	<i>i-ahng</i>
ing	<i>ing</i> as in <i>sing</i>
iong	<i>y-oong</i>
o	<i>aw</i> as in <i>law</i>
ou	<i>ow</i> as in <i>low</i>
ong	<i>oo-ng</i>
u	<i>oo</i> as in <i>too</i>
ua	<i>wah</i>
uo	<i>wa</i> as in <i>water</i>
uai	<i>wi</i> as in <i>wife</i>
uei	as <i>way</i>
uan	<i>oo-ahn</i>
uen	<i>won</i> as in <i>wonder</i>
uang	<i>oo-ahng</i>
ueng	<i>won</i> as in <i>wont</i>
ü*	as “ <i>yü</i> ” in German
üe	no English equivalent
üan	no English equivalent
ün	no English equivalent

---

\* “ü” is spelt so only when it follows “l” and “n”, while it is spelt as “u” in all other places.



# 目录

## 一、行在中国

Traveling in China .....	1
1. 打车 Taking the Taxi .....	2
Tip .....	6
2. 问路 Asking the Way .....	7
Tip .....	11
3. 迷路 Getting Lost .....	12
4. 请求帮助 Seeking Help .....	13
Tip .....	15
5. 坐地铁 Taking the Subway .....	16
6. 坐公交车 Taking the Bus .....	18
Tip .....	20
7. 在银行 In the Bank .....	21
Tip .....	24

## 二、住在中国

Living in China .....	25
-----------------------	----

8. 在酒店 In the Hotel .....	26
---------------------------	----

Tip .....	30
-----------	----

9. 在医院 In the Hospital .....	31
------------------------------	----

10. 看中医 Seeing the Chinese Medicine Practitioner .....	35
--	----

Tip .....	36
-----------	----

## 三、吃在中国

Eating in China .....	37
-----------------------	----

11. 在饭店 In the Restaurant .....	38
---------------------------------	----

Tip .....	46
-----------	----

12. 在快餐厅 In the Fast Food Restaurant .....	47
--	----

Tip .....	53
-----------	----

13. 在自助餐厅 In the Cafeteria .....	54
----------------------------------	----

Tip .....	57
-----------	----

14. 在小吃摊儿 At the Snack Stall .....	58
------------------------------------	----

Tip .....	63
-----------	----

15. 在家庭聚会 At the Family Gathering .....	64
---	----

Tip .....	67
-----------	----

#### 四、游在中国

Sightseeing in China ..... 68

16. 在火车售票处 At the Train Ticket Office ..... 69

17. 在飞机售票处 At the Air Ticket Office ..... 72

Tip ..... 75

18. 在旅行社 With the Travel Agency ..... 76

Tip ..... 81

19. 在旅游景点 On the Tourist Spot ..... 82

20. 在博物馆 In the Museum ..... 85

Tip ..... 88

#### 五、购在中国

Shopping in China ..... 89

21. 在超市 In the Supermarket ..... 90

Tip ..... 96

22. 在水果市场 In the Fruit Market ..... 97

23. 在商场 In the Department Store ..... 99

Tip ..... 107

24. 在书店 In the Bookstore ..... 108

Tip ..... 110



25. 在奥运会纪念品专卖店	
At the Olympic Souvenirs Store.....	111

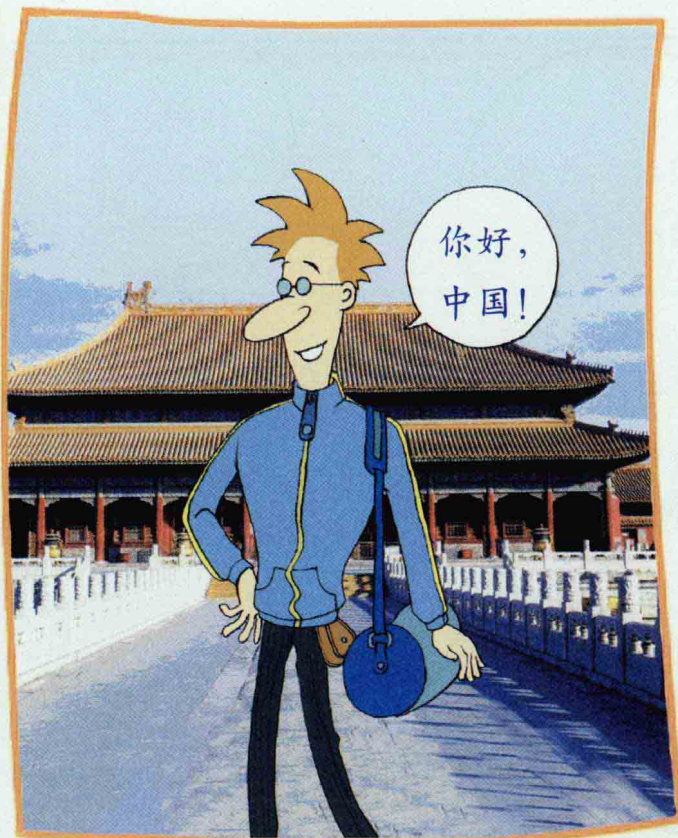
## 六、玩在中国

Having Fun in China .....	114
26. 看京剧 Seeing Peking Opera .....	115
Tip .....	120
27. 看杂技 Watching Acrobatics .....	121
28. 在茶馆儿 At the Teahouse.....	123
29. 在酒吧 In the Bar .....	125
Tip .....	127

Yī , Xíng zài Zhōngguó

# 一、行在中国

Traveling in China



Dǎ Chē

# 1. 打车 Taking the Taxi

Sījī : Nín hǎo , qǐngwèn nín qù nǎr ?  
司机: 您好, 请问您去哪儿?

Driver: Hello! Where to go, sir?

Dàwèi : Nǐ hǎo ! Wǒ qù Běijīng Fàndiàn .

① 大卫: 你好! 我去北京饭店。

huǒchēzhàn

火车站 railway station

fēijīchǎng

飞机场 airport

David: Hello! I want to go to  
the Beijing Hotel.

